

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Maret ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Mulai 21 Maret hingga 3 April, akan digelar “Festival Sakura Toyokawa”. Selama periode tersebut, mulai matahari terbenam hingga pukul 9 malam, akan dinyalakan lampu-lampu hias di terowongan sakura di sisi utara balai kota, tepian Sungai Sanagawa (dari Jembatan Kaiun sampai Jembatan Kanaya), Taman Mitoyama.

## 1. プリオ窓口センターをご利用ください SILAKAN GUNAKAN PRIO SERVICE CENTER

INFO DARI: PRIO SERVICE CENTER, TELEPON: 0533-89-9191

Prio Service Center yang melayani berbagai keperluan seperti penerbitan sertifikat dan lainnya bahkan di hari Sabtu, Minggu, dan libur nasional telah dibuka di lantai 5 Prio Building. Jangan ragu untuk memanfaatkannya.

**Jam operasional:** 10.00-19.00 (kecuali hari libur Prio, hari libur khusus, akhir dan awal tahun)

### Layanan utama:

- Penerbitan sertifikat (kartu penduduk, sertifikat pajak, sertifikat inkan, dan lain-lain)
- Pembayaran pajak kota, pajak properti, asuransi kesehatan nasional, asuransi Kesehatan untuk warga lansia, dan lain-lain
- Pembayaran biaya pengasuhan anak, dan beban biaya Lembaga penitipan anak
- Pembayaran biaya sewa perumahan kota
- Pembayaran biaya air
- Penjualan stiker sampah berukuran besar

※Harap membawa slip bukti (Noufusho) untuk pembayaran pajak

## 2. 児童扶養手当を支払います PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK,

TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran reguler Maret (Januari-Februari) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Jumat, 11 Maret. Tidak ada pemberitahuan pembayaran secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

## 3. 令和5年度の就学に向けての説明会 SESI PENGARAHAN UNTUK KEHADIRAN SEKOLAH TAHUN 2023

INFO DARI: DIVISI PENDIDIKAN SEKOLAH, TELEPON: 0533-88-8033

**Tanggal:** Jumat, 22 April, 09.30 - 11.00

**Tempat:** Mito Bunka Kaikan

**Konten:** Sesi pengarahan untuk memikirkan sekolah tujuan bagi anak-anak dengan kecemasan perkembangan

**Pemakalah:** Pengajar Sekolah Kebutuhan Khusus Toyokawa dan sebagainya

**Sasaran:** Wali dari anak berusia 4 dan 5 tahun

**Pendaftaran:** Di tempat pada hari pelaksanaan

## 4. 育児休業明け保育所入所予約制度 (二次募集) SISTEM RESERVASI TEMPAT PENITIPAN ANAK PASCA CUTI

PENGASUHAN ANAK (REKRUITMEN TAHAP KEDUA)

INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK USIA DINI, TELEPON: 0533-89-2274

Pasca cuti pengasuhan anak, wali anak bisa melakukan reservasi pendaftaran masuk tempat penitipan anak setelah bulan September 2022.

**Syarat pendaftaran:** harus memenuhi 4 syarat berikut.

① Anak yang lahir antara tanggal 1 Oktober 2021 - 1 April 2022

② Wali anak yang ingin masuk pada bulan September 2022 - Maret 2023

③ Setelah cuti pengasuhan anak, wali anak kembali ke tempat kerja sebelum mengambil cuti pengasuhan anak dan mengajukan alasan yang mengharuskan pengasuhan anak.

④ Wali anak yang kembali bekerja setelah cuti pengasuhan anak terdaftar dalam asuransi sosial

**Kapasitas:** sekitar 10 orang

**Pendaftaran:** Tanggal 11 - 22 April, formulir pendaftaran dan lainnya diserahkan langsung ke Divisi Pengasuhan Anak. Jika jumlah pendaftar banyak, seleksi akan dilakukan berdasarkan pekerjaan wali dan lainnya.

**Lainnya:** Silakan cek situs kota untuk tempat penitipan anak yang bersangkutan dan sebagainya.

## 5. 災害時通訳ボランティア募集 PEREKRUTAN PENERJEMAH SUKARELA SAAT TERJADI BENCANA

MALAM

INFO DARI: DIVISI INTERNASIONAL, TELEPON: 0533-89-2158

Kami sedang mencari sukarelawan untuk membantu berkomunikasi bersama warga asing ketika terjadi bencana alam. Pendaftaran akan diselenggarakan di Divisi Internasional (Shimin Kyoudou Kokusai-ka).

**Yang berhak:** Mereka yang berumur 18 tahun ke atas (siswa SMA tidak diperbolehkan) dan bisa berbahasa asing dan Bahasa Jepang.

BERITA SEPUTAR COVID-19 新型 コロナウィルス 感染 症 情報

## VAKSINASI ANAK (5 ~11 TAHUN) AKAN DIMULAI

Di bulan Maret, vaksinasi Pfizer untuk anak berumur 5 sampai 11 tahun akan dimulai. Setelah mendapatkan kupon vaksin, silahkan daftarkan anak anda. Vaksinasi secara umumnya akan diselenggarakan secara massal. Tetapi, untuk anak yang memiliki penyakit bawaan, alergi, dll ada kemungkinan untuk direkomendasikan untuk melakukan vaksinasi mandiri. Informasi seputar Lembaga Kesehatan yang tersedia untuk vaksinasi mandiri tersedia di website Menteri Kesehatan (Corona Wakuchin Nabi) atau juga bisa menelpon ke "COVID-19 Call Center"

## &lt;VAKSINASI MASSAL&gt;

Tanggal mulai pendaftaran: Jumat, 4 Maret 9.00

Tanggal mulai vaksinasi: Dari Minggu, 13 Maret, HARUS hari Sabtu dan Minggu

Tempat: Hoken Center

Pendaftaran: Setelah mengecek hari vaksinasi masal yang diinginkan, pendaftaran dilakukan di website kota Toyokawa. Bisa juga dilakukan dengan menelpon COVID-19 Call Center

Lainnya: Akan ada kemungkinan berubahnya schedule yang dikarenakan stok vaksin yang tersedia

Untuk berita terkini seputar vaksin dan COVID-19, cek situs web kota Toyokawa.

## TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9.00 - 17.00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

\*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Jumat).

## DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN MARET

## 3月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

## PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujiitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

## DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 5	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 6	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 12	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 13	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 19	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 20	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 21	Senin	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 26	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 27	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

## DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

## DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 13	Minggu	Riverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
------------	--------	--------------------------------	--------------

## DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 27	Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo chou)	0533-82-4000
------------	--------	----------------------------	--------------

## DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 6	Minggu	Zoushi Jibiinkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 13	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 20	Minggu	Akebonochou Jibiinkouka (Higashiakebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 27	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637

## UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 5	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 19	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

## DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 12	Sabtu	Sasaki Hifuka (Kanaya honmachi)	0533-82-3285
------------	-------	---------------------------------	--------------

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Februari, 2022: 184.565 Orang

- ◎Warga Negara Asing: 6.918
- ◎Brazil: 2.786
- ◎Vietnam: 1.203
- ◎Filipin: 706
- ◎Tiongkok: 558
- ◎Peru: 467
- ◎Korea Selatan: 462
- ◎Indonesia: 267
- ◎Nepal: 108
- ◎Thailand: 51
- ◎Korea DII: 35
- ◎Lainnya: 275

Buletin Toyokawa/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語  
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課  
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)  
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

## LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

## Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)